

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2013 spolu s odpoveďami agentúry

(2014/C 442/31)

ÚVOD

1. Zásobovacia agentúra Euratomu (ďalej len „agentúra“), so sídlom v Luxemburgu, bola zriadená v roku 1958⁽¹⁾. Predchádzajúce štatúty agentúry nahradilo rozhodnutie Rady 2008/114/ES, Euratom⁽²⁾. Hlavnou úlohou agentúry je zabezpečiť pre užívateľov EÚ pravidelné dodávky jadrových materiálov, najmä jadrových palív, prostredníctvom spoločnej politiky zásobovania založenej na zásade rovnakého prístupu k zdrojom dodávok.

2. Od roku 2008 do roku 2011 vrátane nedostala agentúra žiadne dotácie na pokrytie svojich činností. Všetky výdavky agentúry na vykonávanie jej činností hradila Komisia. Na rok 2012 a 2013 agentúra získala od Komisie vlastný rozpočet, ktorý však pokrýva len malú časť jej výdavkov.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

- a) ročnú účtovnú závierku agentúry, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2013, a
- b) zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Vedenie zodpovedá za vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky agentúry a za zákonnosť a riadnosť príslušných transakcií⁽⁵⁾:

- a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou agentúry zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly relevantného pre zostavenie a verné predloženie finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby; výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie⁽⁶⁾; a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku agentúry po jej zostavení účtovníkom agentúry na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu agentúry.
- b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a riadnosťou príslušných transakcií a s dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý obsahuje primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

⁽¹⁾ Ú. v. ESUO L 27, 6.12.1958, s. 534/58.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 41, 15.2.2008, s. 15.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Články 39 a 50 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 1271/2013 (Ú. v. EÚ L 328, 7.12.2013, s. 42).

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, prípadne na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a riadnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a riadne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a riadnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a riadnosť príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jej finančnú situáciu k 31. decembru 2013 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a riadnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2013 zo všetkých významných hľadísk zákonné a riadne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K SPOĽAHLIVOSTI ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY

11. V poznámkach k účtovnej závierke agentúry za rok 2013 sa uvádza, že všetky mzdy a niektoré dodatočné náklady na administratívne služby boli uhradené priamo z rozpočtu Komisie. Náklady na mzdy zamestnancov sú uvedené, nie sú však poskytnuté údaje o nákladoch na administratívne služby. Nie je preto úplne zrejmé, do akej miery je agentúra závislá od Komisie.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

12. Nie sú dostatočne zdokumentované hlavné prvky vnútorných kontrol agentúry, ako je riadenie rizík a kontrolná stratégia, postupy na monitorovanie výkonnosti, hodnotenie fungovania systému vnútornej kontroly a kódex profesionálnych štandardov.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV

13. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

⁽⁷⁾ Článok 107 nariadenia (EÚ) č. 1271/2013.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Milan Martin CVIKL, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 1. júla 2014.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúcich rokov

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/Nedokončené/ Nevzťahuje sa)
2011	<p>Bez toho, aby bolo spochybnené stanovisko vyjadrené v bode 10, Dvor audítorov upozorňuje na nasledujúcu skutočnosť. V článku 54 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa stanovuje, že agentúra má finančnú autonómiu. V článku 7 štatútu agentúry sa uvádza, že „výdavky agentúry zahŕňajú správne výdavky na zamestnancov a výbor, ako aj výdavky vyplývajúce zo zmlúv uzavretých s tretími stranami“. V skutočnosti agentúra od roku 2008 neprijala rozpočet. V takomto prípade Európska komisia priamo uhradila výdavky agentúry uvádzané vo vyššie spomenutom článku 7. Podľa názoru Dvora audítorov je táto situácia v rozpore so štatútom agentúry a Dvor audítorov sa domnieva, že agentúra a Komisia by spolu so všetkými zúčastnenými stranami mali zvážiť opatrenia na odstránenie tejto situácie.</p>	Dokončené
2012	<p>Bez toho, aby bolo spochybnené stanovisko vyjadrené v bode 9, Dvor audítorov upozorňuje na nasledujúcu skutočnosť. V rokoch 2008 až 2011 agentúra nedostala žiaden rozpočet a Európska komisia priamo financovala a platila všetky výdavky. Dvor audítorov považoval situáciu za v rozpore so štatútom agentúry.</p> <p>Komisia po pripomienkach Dvora audítorov pridelila agentúre na rok 2012 vlastný rozpočet vo výške 98 000 EUR (104 000 EUR vrátane finančného príjmu z vlastných investícií). Napriek tomu, že v článku 54 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a článku 6 štatútu agentúry sa stanovuje, že agentúra má finančnú autonómiu, väčšinu výdavkov agentúry (zamestnanci, kancelárske priestory a IT systémy) stále financuje priamo Komisia. Pokiaľ ide o náklady na zamestnancov, sú stanovené v článku 4 jej štatútu. Ustanovenia sú protichodné, čo je v rozpore s požadovanou finančnou autonómiou agentúry.</p>	Nedokončené

PRÍLOHA II

Zásobovacia agentúra Euratomu (Luxemburg)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p>	<p>Spoločná politika dodávania jadrových materiálov v súlade so zásadami a cieľmi (<i>bezpečnosť zásobovania</i>) stanovenými v Zmluve o Euratome.</p> <p>Zásobovacia agentúra Euratomu (ESA) bola zriadená priamo na základe článku 52 Zmluvy o Euratome podpísanej v roku 1957. Agentúra sa ďalej riadi štatútom stanoveným v rozhodnutí Rady o právnom základe článku 54 Zmluvy o Euratome.</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>(ako je vymedzené v Zmluve o Euratome, najmä v kapitole 6, a v rozhodnutí Rady 2008/114/ES, Euratom z 12. februára 2008, ktorým sa ustanovuje štatút Zásobovacej agentúry Euratomu)</p>	<p>Ciele</p> <ul style="list-style-type: none"> — Zabezpečiť dodávku jadrových materiálov na základe rovnosti prístupu k zdrojom dodávok prostredníctvom spoločnej politiky zásobovania. — Dohliadať, aby všetci užívatelia Spoločenstva dostávali pravidelné a rovnaké dodávky rúd a jadrového paliva. — Identifikovať a monitorovať trhové tendencie, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnosť zásobovania Európskej únie jadrovými materiálmi a službami. — Prispievať k politikám Spoločenstva poskytovaním odborných znalostí, informácií a poradenstva ohľadom všetkých tém, ktoré sa týkajú fungovania trhu s jadrovými materiálmi a službami. <p>Úlohy</p> <p>Podľa Zmluvy o Euratome agentúra disponuje právom ocie na jadrové materiály vyrábané na území členských štátov, ako aj výlučným právom uzatvárať zmluvy v súvislosti s jadrovými materiálmi pochádzajúcimi z krajín Spoločenstva alebo mimo neho.</p> <p>Na základe uvedeného medzi úlohy ESA patrí:</p> <ul style="list-style-type: none"> — posudzovať záväzky dojednané medzi príslušnými stranami a následne uzatvárať zmluvy alebo dodatky k nim týkajúce sa zásobovania materiálmi v zmysle článku 52 Zmluvy o Euratome, odmietnuť uzavrieť takéto zmluvy alebo ich uzatvárať len za určitých podmienok, — prijímať oznámenia o všetkých zmluvách, ktorých predmetom je spracovanie, premeny alebo úpravy rúd, zdrojových materiálov alebo osobitných štiepných materiálov podľa článku 75 Zmluvy o Euratome a spracovávať ich, — prijímať oznámenia o premiestnení, dovoze alebo vývoze malého množstva rúd, zdrojových materiálov alebo osobitných štiepných materiálov podľa článku 74 Zmluvy o Euratome a spracovávať ich, — vypracúvať podklady a podniknúť všetky prípravné kroky v súvislosti s rozhodnutím Komisie v prípadoch, v ktorých sa podľa právnych predpisov upravujúcich Euratom vyžaduje súhlas zboru členov Komisie, — spravovať zmluvy, ktoré agentúra uzavrela alebo o nich dostala oznámenie, — zhromažďovať a spracovávať informácie s cieľom neustále monitorovať trh s jadrovými materiálmi a službami v EÚ. V roku 2013 sa úloha pozorovateľa ESA ďalej rozšírila a týkala sa i aspektov dodávok rádioizotopov na lekárske účely v EÚ. — zverejňovať pravidelné správy určené na vnútorné použitie i/alebo pre verejnosť o fungovaní trhu s jadrovými materiálmi a službami a nových trendoch na ňom,

	<ul style="list-style-type: none"> — poskytovať Spoločenstvu na vyžiadanie odborné znalosti, informácie a poradenstvo ohľadom všetkých tém, ktoré sa týkajú fungovania trhu s jadrovými materiálmi a službami, — konať v súčinnosti s poradným výborom ESA a vyžadovať jeho stanovisko a podľa potreby zúčastňovať sa na uvedených zasadaniach poradného výboru vrátane poskytnutia sekretariátu.
Správa	<ul style="list-style-type: none"> — Agentúra má právnu subjektivitu a finančnú autonómiu. — Nad agentúrou vykonáva dozor Komisia, pracuje na neziskovom základe. — Generálny riaditeľ a zamestnanci ESA musia byť alebo sa stať úradníkmi Európskych spoločností. Musia mať bezpečnostnú previerku. Ich mzdy vypláca Komisia. — Základný kapitál agentúry a spôsob jeho upisovania stanovuje Zmluva o Euratome a štatút ESA. <p>Generálny riaditeľ</p> <p>Vymenovaný Komisiou na dobu neurčitú. Povinnosti a právomoci generálneho riaditeľa sú vymedzené najmä v štatúte ESA.</p> <p>Dozor Komisie nad Zásobovacou agentúrou Euratomu</p> <p>Komisia môže pre agentúru vydávať smernice a má právo veta nad rozhodnutiami agentúry. Niektoré rozhodnutia ESA podliehajú predchádzajúcemu súhlasu Komisie.</p> <p>Poradný výbor</p> <p>Tvoria členovia z členských štátov, ktorí sú vymenovaní <i>intuitu personae</i> na (obnoviteľné) funkčné obdobie troch rokov. Výbor pomáha agentúre pri plnení jej úloh. Funguje ako prepojenie medzi agentúrou a výrobcami i používateľmi v jadrovom priemysle. S výborom možno konzultovať všetky záležitosti, ktoré spadajú do pôsobnosti agentúry. Musí vydávať stanoviská k všetkým otázkam uvedeným v článku 13 štatútu. Obvykle sa stretáva dvakrát ročne.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutórium</p> <p>Európsky parlament.</p>
Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2013 (2012)	<p>Rozpočet</p> <p>104 000 (104 000) EUR vrátane príspevku Komisie: 98 000 (98 000) EUR</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2013</p> <p>Zamestnanci spolu: 18 (17) (vrátane generálneho riaditeľa)</p>
Produkty a služby v roku 2013 (2012)	<p>Bezpečnosť zásobovania zabezpečená</p> <p>Spracované transakcie</p> <p>Agentúra v roku 2013 spracovala približne 279 (270) transakcií, ktoré zahŕňali zmluvy, dodatky a oznámenia týkajúce sa vstupných aktivít.</p> <p>Správy</p> <p>V roku 2013 agentúra vydala:</p> <ul style="list-style-type: none"> — výročnú správu agentúry za rok 2012,

- 4 (3) štvrťročné správy o trhu s uránom,
- 6 (6) prehľadov *Nuclear News Digest* vychádzajúcich každé dva mesiace,
- 40 (45) týždňových zhrnutí *Weekly Nuclear News Brief* pre čitateľov v Európskej komisii.

Účasť na činnostiach poradného výboru Zásobovacej agentúry Euratomu

- Poradný výbor agentúry usporiadal dve zasadania (v apríli a novembri) s podporou a účasťou agentúry.
- Agentúra poskytovala podporu dvom pracovným skupinám poradného výboru.

Vzťahy s inými inštitúciami EÚ a medzinárodná spolupráca

Vzťahy s EK, ako sa uvádza vyššie.

Agentúra musí každoročne predkladať Európskemu parlamentu, Rade a Komisii správu o činnostiach v predchádzajúcom roku, ako aj o svojom pracovnom programe na ďalší rok.

ESA taktiež spolupracuje s medzinárodnými organizáciami, najmä s IAEA (International Atomic Energy Agency – Medzinárodná agentúra pre atómovú energiu) a OECD/NEA (Nuclear Energy Agency – Agentúra pre jadrovú energiu). V tejto súvislosti sa agentúra zúčastňuje na práci spoločnej skupiny NEA/IAEA pre urán a na práci skupiny NEA na vysokej úrovni na zabezpečenie dodávok rádioizotopov na lekárske použitie (High-Level Group on the Security of Supply of Medical Radioisotopes – HLG-MR).

Bezpečnosť dodávok rádioizotopov na lekárske účely

V septembri 2013 ESA prevzala predsedníctvo Európskeho strediska pre dodávky rádioizotopov na lekárske účely s cieľom pomôcť v implementácii politiky Európskej rady smerom k zabezpečeniu kontinuity dodávok rádioizotopov na lekárske účely.

Zdroj: Informácie poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

12. Poznámky k účtovnej závierke agentúry za rok 2013 obsahujú odhad mzdových nákladov. Presné údaje týkajúce sa administratívnych nákladov agentúry, ktoré uhrádza Komisia, má k dispozícii Komisia. Podľa nášho názoru skutočnosť, že Komisia platí mzdy zamestnancom agentúry (a niektoré ďalšie administratívne výdavky) neohrozuje ako taká nezávislosť Zásobovacej agentúry Euratomu a zároveň umožňuje dosahovať úspory z rozsahu.

13. Podľa názoru agentúry je adekvátna stratégia riadenia rizík a kontroly už účinne zavedená. V priebehu tohto roka však začne agentúra k opatreniam v oblasti posudzovania a zmiernenia rizík prikladať aj ďalšiu, štruktúrovanú dokumentáciu.
